

Acord referitor la servicii de protecție socială obligatorie între Republica Federală Germania și Republica Moldova

## Explicații

pentru completarea cererii de acordare a unei pensii de urmaș din asigurarea de pensie germană  
**(Formular DE/MD 2)**

Stimată solicitantă, stimat solicitant,  
pentru a fi în măsură să decidem cu privire la solicitarea dvs. de acordare a unei pensii germane este nevoie să răspundeți la întrebările din formularul de cerere.

Aceste explicații vă vor ajuta la completarea formularului de cerere. Vă rugăm să le citiți cu atenție și să răspundeți la toate întrebările referitoare la persoana dumneavoastră cât mai complet posibil. Astfel pot fi evitate întârzierile inutile la prelucrarea solicitării dumneavoastră.

Pentru o mai bună lizibilitate a textului în limba română, în acest formular termenul „asiguratul” va fi utilizat pentru asigurate și asigurați. La fel termenul „decedatul” va desemna, după caz, persoanele decedate de sex masculin sau feminin.

Suplimentar și termenul „urmaș” va fi utilizat pentru persoane de ambele sexe. După caz, poate fi vorba aici atât despre văduva / partenera înregistrată cât și despre văduvul / partenerul înregistrat.

Conform explicațiilor de mai jos, trebuie să atașați solicitării anumite acte doveditoare.

După completarea solicitării vă rugăm să ne-o transmiteți neîntârziat. Nu amânați acest lucru doar pentru că doriți să mai obțineți și alte documente. Aveți posibilitatea să expediati mai târziu documentele lipsă. Vă rugăm să menționați că mai urmează și alte documente.

**Data depunerii solicitării, datele personale ale persoanei decedate, datele referitoare la urmaș, la data căsătoriei și a decesului și la căsătoria care a durat până la deces, dar și la copii pot fi confirmate pentru dvs. în partea N de către o filială locală a instituției moldovenești de asigurare de pensii.**

Cu stimă,  
asigurarea de pensie Deutsche Rentenversicherung

## Partea A

### (Date despre persoana asigurată decedată)

#### Punctele 1, 3 și 4 (numerele de asigurare)

Vă rugăm să indicați aici, pe cât posibil, atât numărul de asigurare german, cât și numărul de asigurare socială și de identitate moldovenesc al asiguratului decedat, pentru ca solicitarea dvs. să poată fi alocată instituției de asigurare competente.

**Vă rugăm să nu uitați** să indicați și în toate înscrisurile viitoare numărul german de asigurare al persoanei decedate.

Nu este necesar niciun **document justificativ** pentru punctele 9 și 13, dacă instituția competentă de asigurare din Republica Moldova confirmă datele din partea N a formularului de cerere.

#### Punctul 9 (data nașterii)

Vă rugăm să atașați un certificat de naștere al persoanei asigurate decedate în original sau în forma unei copii legalizate, în măsura în care acesta nu ne-a fost înaintat încă.

Sozialversicherungsabkommen zwischen der Bundesrepublik Deutschland und der Republik Moldau

## Erläuterungen

zum Ausfüllen des Antrags auf Hinterbliebenenrente aus der Deutschen Rentenversicherung  
**(Formblatt DE/MD 2)**

Sehr geehrte Antragstellerin, sehr geehrter Antragsteller,  
um über Ihren Antrag auf eine deutsche Rentenleistung entscheiden zu können, ist die Beantwortung der Fragen im Antragsvordruck erforderlich.

Diese Erläuterungen sollen Ihnen beim Ausfüllen des Antragsvordrucks helfen. Bitte lesen Sie diese sorgfältig durch und beantworten Sie alle die Sie betreffenden Fragen im Antragsvordruck so vollständig wie möglich. Dadurch können unnötige Verzögerungen in der Bearbeitung Ihres Antrags vermieden werden.

Wegen der besseren Lesbarkeit des deutschen Textes verwenden wir in diesen Erläuterungen den Begriff „des Versicherten“ geschlechtsneutral. Gemeint ist dabei je nach Einzelfall der oder die Verstorbene.

Außerdem verwenden wir den Begriff „des Hinterbliebenen“ geschlechtsneutral. Damit sind im Einzelfall sowohl die Witwe / die Eingetragene Lebenspartnerin als auch der Witwer / der Eingetragene Lebenspartner gemeint.

Wie in den Erläuterungen ausgeführt, müssen Sie dem Antrag bestimmte Beweismittel beifügen.

Wenn Sie den Antrag ausgefüllt haben, reichen Sie ihn bitte unverzüglich ein. Halten Sie ihn nicht deswegen zurück, weil Sie noch Unterlagen beschaffen wollen. Die fehlenden Unterlagen können Sie nachreichen. Weisen Sie bitte darauf hin, dass noch Unterlagen folgen.

**Den Tag der Antragstellung, die Angaben zur Person des Verstorbenen, zu den Hinterbliebenen, zum Heirats- und Sterbedatum und zur bis zum Tode bestandenen Ehe sowie zu den Kindern können Sie sich im Teil N von einer örtlichen Filiale des moldauischen Rentenversicherungsträgers bestätigen lassen.**

Mit freundlichen Grüßen  
Ihre Deutsche Rentenversicherung

## Teil A

### (Angaben zum verstorbenen Versicherten)

#### Punkte 1, 3 und 4 (Versicherungsnummern)

Bitte geben Sie hier nach Möglichkeit sowohl die deutsche Versicherungsnummer als auch die moldauische Sozialversicherungs- und Identitätsnummer des verstorbenen Versicherten an, damit Ihr Antrag dem zuständigen Rentenversicherungsträger zugeordnet werden kann.

**Vergessen Sie bitte nicht**, auch auf allen Ihren zukünftigen Schreiben die deutsche Versicherungsnummer des Verstorbenen anzugeben.

Ein **Nachweis** zu den Punkten 9, 11 und 13 ist nicht erforderlich, wenn der moldauische Rentenversicherungsträger die Angaben im Teil N bestätigt.

#### Punkt 9 (Geburtsdatum)

Bitte fügen Sie eine Geburtsurkunde des verstorbenen Versicherten im Original oder in beglaubigter Kopie bei, sofern diese uns noch nicht vorgelegen hat.

**Punctul 11 (Data decesului)**

Vă rugăm să atașați un certificat de deces al persoanei asigurate decedate în original sau în forma unei copii legalizate, în măsura în care acesta nu ne-a fost înaintat încă.

**Punctul 13 (Cetățenia)**

Ca dovadă a cetățeniei actuale a persoanei asigurate decedate vă rugăm să atașați în original sau copie legalizată unul din următoarele documente enumerate.

Dacă persoana decedată avea cetățenia germană:

- Pașaportul, cartea de identitate, actul de naturalizare

Dacă persoana decedată avea cetățenia Republicii Moldova:

- pașaport moldovenesc, certificat de naștere sau act de naturalizare

În măsura în care persoana decedată avea cetățenia unui alt stat:

- pașaport, act de naturalizare sau alt document justificativ al cetățeniei

**Punctele 14 și 15 (părăsirea Germaniei, domiciliul din Germania)**

*În primul rând aceste puncte sunt semnificative pentru asigurării care au parcurs stagii de contribuție conform legilor din perioada Reich-ului (de ex. în Prusia de Est) sau stagiilor de contribuție conform legilor pensiilor din străinătate (de ex. în Ungaria). Urmașilor acestora le poate fi plătită pensia aferentă acestor stagii de contribuție în același quantum valoric în care există stagii de contribuție pe teritoriul Germaniei. Condiția pentru aceasta este ca asiguratul să se fi născut înainte de 19.05.1950.*

În plus, aceste puncte sunt semnificative pentru stabilirea modului de evaluare a stagiilor de contribuție din fosta RDG și de pe teritoriul Reich-ului și a momentului până la care pot fi luate în considerare perioadele pentru creșterea copilului.

**Partea B****(Datele personale ale urmașului)**

- ale văduvei / ale văduvului
- ale partenerului înregistrat/ partenerei înregistrate

Din data de 01.01.2005 până în 30.09.2017 persoanele de același sex nu au avut posibilitatea să încheie o căsătorie în Germania, în schimb au avut posibilitatea să întemeieze un **parteneriat civil**. Începând din data de 01.10.2017 o căsătorie poate fi încheiată între persoane de sex diferit sau de același sex.

Urmașii unui parteneriat civil înregistrat au aceleași drepturi la o pensie de urmaș ca și o văduvă/un văduv. Dacă urmașii au întemeiat un nou parteneriat civil sau au încheiat o căsătorie cu un partener de același sex, dreptul anterior la pensia de văduv/de văduvă se stinge.

Același efect îl au și parteneriatele civile înregistrate și căsătoriile între persoane de același sex cu efecte în afara Germaniei.

Nu este necesar niciun **document justificativ** pentru punctele 5 și 15, dacă instituția competentă de asigurare din Republica Moldova confirmă datele din partea N a formularului de cerere.

**Punctul 5 (data nașterii)**

Vă rugăm să atașați un act de identitate în original sau în forma unei copii legalizate, în măsura în care acestea nu ne-au fost înaintate încă.

**Punkt 11 (Sterbedatum)**

Bitte fügen Sie eine Sterbeurkunde des verstorbenen Versicherten im Original oder in beglaubigter Kopie bei, sofern diese uns noch nicht vorgelegen hat.

**Punkt 13 (Staatsangehörigkeit)**

Als Nachweis der Staatsangehörigkeit des verstorbenen Versicherten reichen Sie bitte eine der nachstehend genannten Unterlagen im Original oder in beglaubigter Kopie ein.

Sofern der Verstorbene die deutsche Staatsangehörigkeit besaß:

- Reisepass, Personalausweis, Einbürgerungsurkunde

Sofern der Verstorbene die moldauische Staatsangehörigkeit besaß:

- moldauischen Reisepass, Geburtsurkunde oder Einbürgerungsurkunde

Sofern der Verstorbene die Staatsangehörigkeit eines anderen Staats besaß:

- Reisepass, Einbürgerungsurkunde oder einen anderen Nachweis der Staatsangehörigkeit

**Punkte 14 und 15 (Verlassen Deutschlands und letzter deutscher Wohnsitz)**

*Diese Punkte sind zunächst für Versicherte von Bedeutung, die reichsgesetzliche Beitragszeiten (z. B. in Ostpreußen) oder Beitragszeiten nach dem Fremdrentengesetz (z. B. in Ungarn) zurückgelegt haben. Ihren Hinterbliebenen kann die Rente aus diesen Beitragszeiten in dem gleichen wertmäßigen Umfang gezahlt werden, in dem Bundesgebiets-Beitragszeiten vorliegen. Voraussetzung hierfür ist u. a., dass der Versicherte vor dem 19.05.1950 geboren wurde.*

Ferner sind diese Punkte für die Prüfung von Bedeutung, wie im Gebiet der ehemaligen DDR und im Reichsgebiet zurückgelegte Beitragszeiten zu bewerten sind und bis zu welchem Zeitpunkt Zeiten der Kindererziehung angerechnet werden können.

**Teil B****(Personalien des Hinterbliebenen)**

- der Witwe / des Witwers
- des / der Eingetragenen Lebenspartners / -partnerin

Vom 01.01.2005 bis zum 30.09.2017 konnten gleichgeschlechtliche Personen in Deutschland keine Ehe schließen, sondern stattdessen eine **Eingetragene Lebenspartnerschaft** begründen. Seit dem 01.10.2017 kann eine Ehe zwischen Personen verschiedenen oder gleichen Geschlechts geschlossen werden.

Hinterbliebene einer Eingetragenen Lebenspartnerschaft sind einer Witwe/einem Witwer in Bezug auf Hinterbliebenenrenten gleichgestellt. Haben Hinterbliebene eine neue Eingetragene Lebenspartnerschaft begründet oder eine gleichgeschlechtliche Ehe geschlossen, ist damit der Anspruch auf die bisherige Witwen-/Witwerrente entfallen.

Dieselbe Wirkung haben außerhalb Deutschlands wirksam registrierte gleichgeschlechtliche Lebenspartnerschaften und gleichgeschlechtliche Ehen.

Ein **Nachweis** zu den Punkten 5, 6, 14 und 15 ist nicht erforderlich, wenn der moldauische Rentenversicherungsträger die Angaben im Teil N bestätigt.

**Punkt 5 (Geburtsdatum)**

Bitte fügen Sie eine Geburtsurkunde im Original oder in beglaubigter Kopie bei, sofern diese uns noch nicht vorgelegen hat.

**Punctul 6 (Cetățenia actuală)**

Ca dovadă a cetățeniei dvs. actuale, vă rugăm să atașați în original sau în forma unei copii legalizate unul din următoarele documente valabile enumerate în partea A punctul 13.

**Punctele de la 11 până la 13 (numere de asigurare proprii)**

Pe cât posibil vă rugăm să menționați atât numărul dumneavoastră de asigurare german cât și numărul de asigurat al Serviciilor de asigurare socială obligatorie din Republica Moldova și codul numeric personal.

**Punctele 14 și 15 (căsătoria / parteneriatul civil înregistrat în vigoare)**

În dovedirea încheierii unei căsătorii / parteneriatului civil valabil juridic vă rugăm să prezentați un certificat de naștere / un certificat de parteneriat civil.

În cazul în care certificatul de deces nu cuprinde mențiuni referitoare la soțul / partenerul de viață supraviețuitor, certificatul de naștere / certificatul de parteneriat civil trebuie emis după decesul asiguratului.

**Punctul 16 (Căsătoria nouă / parteneriat civil nou)**

Vă rugăm să menționați aici, dacă după decesul asiguratului ați încheiat o nouă căsătorie / un nou parteneriat civil.

**Partea C****(Depunerea cererii de către un terț)**

Dacă cererea nu este depusă de titularul pensiei, ci de o altă persoană (de ex. un împuternicit, tutore, îngrijitor), se vor înscrie aici datele personale ale acestei persoane. Ca dovadă a acestui drept se va prezenta, de ex., o împuternicire, un certificat de numire sau un certificat de îngrijitor.

**Partea D****(Tipul prestației solicitate)**

În această parte trebuie să marcați cu o cruciuliță tipul de pensie din cadrul asigurării de pensie germană pe care o solicitați.

Vă enumerăm în continuare ce feluri de pensii există și ce condiții trebuie îndeplinite. Perioadele minime de asigurare necesare (stagiile de cotizare) pot fi îndeplinite prin **adunarea** perioadelor de asigurare din Moldova, Germania, alte state membre UE, Islanda, Liechtenstein, Norvegia și Elveția.

**Punctul 1 (pensie de văduvă/pensie de văduv/pensie către supraviețuitorul dintr-un parteneriat civil înregistrat)**

Dacă pentru soț/soție/partenerul/partenera înregistrat/-ă a fost efectuat un splitting al pensiei, acesta/aceasta nu mai are dreptul la o pensie de văduv/văduvă.

Pensia de văduv/văduvă se acordă soțului/soției care a fost căsătorit în mod legal cu asiguratul decedat în momentul decesului. Această prevedere se aplică similar și pentru partenerul de viață de același sex, care în momentul decesului trăia într-un parteneriat civil cu asiguratul decedat. În acest context nu are importanță durata căsătoriei / parteneriatului înregistrat.

În cazul în care căsătoria a fost încheiată după data de 31.12.2001 sau dacă parteneriatul civil a fost întemeiat după data de 31.12.2001, căsătoria / parteneriatul civil trebuie să nu fi fost încheiată / încheiat din motive de asigurare a întreținerii sau trebuiesă fi durat minim un an.

În plus este necesar ca din asigurarea decedatului în momentul decesului să fie îndeplinit stagiul de cotizare general de cinci ani.

În cazul în care soții au dat până în data de 31.12.1988 o declarație referitoare la utilizarea în continuare a

**Punkt 6 (Aktuelle Staatsangehörigkeit)**

Als Nachweis Ihrer aktuellen Staatsangehörigkeit reichen Sie bitte eine der im Teil A unter Punkt 13 genannten gültigen Unterlagen im Original oder in beglaubigter Kopie ein.

**Punkte 11 bis 13 (Eigene Versicherungsnummern)**

Bitte geben Sie hier nach Möglichkeit sowohl Ihre eigene deutsche Versicherungsnummer als auch Ihre eigene moldauische Sozialversicherungs- und Identitätsnummer an.

**Punkte 14 und 15 (Bestehende Ehe / Lebenspartnerschaft)**

Zum Nachweis der rechtsgültigen Eheschließung / Eingetragenen Lebenspartnerschaft bitten wir eine Heirats- / Lebenspartnerschaftsurkunde vorzulegen.

Enthält die Sterbeurkunde des Versicherten keine Angaben über den überlebenden Ehegatten / Lebenspartner, muss die Heirats- / Lebenspartnerschaftsurkunde nach dem Tode des Versicherten ausgestellt sein.

**Punkt 16 (Erneute Ehe / Lebenspartnerschaft)**

Bitte geben Sie hier an, ob Sie nach dem Tod des Versicherten wieder eine Ehe / Eingetragene Lebenspartnerschaft eingegangen sind.

**Teil C****(Antragstellung durch andere Person)**

Wird der Antrag nicht von dem Rentenberechtigten selbst, sondern von einer anderen Person (z. B. einem Bevollmächtigten, Vormund, Betreuer) gestellt, sind hier die Personalien dieser Person einzutragen. Als Nachweis der Berechtigung ist z. B. eine Vollmacht, Bestallungsurkunde oder der Betreuerausweis vorzulegen.

**Teil D****(Beantragte Leistungsart)**

In diesem Teil müssen Sie ankreuzen, welche Rente Sie aus der deutschen Rentenversicherung beantragen.

Welche Renten es gibt und welche Voraussetzungen vorliegen müssen, nennen wir Ihnen nachstehend. Die erforderlichen Mindestversicherungszeiten (Wartezeiten) können durch **Zusammenrechnung** der Versicherungszeiten in Moldau, Deutschland, den anderen EU-Mitgliedstaaten, Island, Liechtenstein, Norwegen und der Schweiz erfüllt werden.

**Punkt 1 (Witwenrente / Witwerrente / Rente an Hinterbliebene aus Eingetragener Lebenspartnerschaft)**

Wurde für den Ehegatten / den Eingetragenen Lebenspartner ein Rentensplitting durchgeführt, besteht kein Anspruch auf eine Witwen- oder Witwerrente.

Witwen- oder Witwerrente erhält der Ehegatte, der im Zeitpunkt des Todes mit dem verstorbenen Versicherten rechtskräftig verheiratet war. Dies gilt sinngemäß auch für den gleichgeschlechtlichen Lebenspartner, der zum Zeitpunkt des Todes mit dem verstorbenen Versicherten in einer Eingetragenen Lebenspartnerschaft gelebt hat. Dabei ist es unerheblich, wie lange die Ehe / Eingetragene Lebenspartnerschaft bestanden hat.

Ist die Ehe nach dem 31.12.2001 geschlossen worden oder wurde die Lebenspartnerschaft nach dem 31.12.2001 begründet, darf die Ehe / Eingetragene Lebenspartnerschaft nicht aus Versorgungsgründen geschlossen worden sein oder muss mindestens ein Jahr angedauert haben.

Außerdem ist es erforderlich, dass aus der Versicherung des Verstorbenen zum Zeitpunkt seines Todes die allgemeine Wartezeit von fünf Jahren erfüllt ist.

Haben die Ehegatten bis zum 31.12.1988 eine Erklärung zur weiteren Anwendung des am 31.12.1985 geltenden Rechts

prevederilor legale în vigoare în data de 31.12.1985, condiția suplimentară pentru acordarea dreptului la pensia de văduv este ca persoana decedată să fi câștigat preponderent mijloacele pentru întreținerea familiei în ultimul timp înainte decesului.

**Punctul 2 (pensie de văduvă / pensia de văduv în urma decesului penultimului soț/partener de viață înregistrat)**

Soțul supraviețuitor care după decesul (primului) soț a avut sau ar avea dreptul la o pensie de văduvă sau de văduv, dar care s-au căsătorit din nou, și a cărui căsătorie ulterioară a fost desfăcută (de ex. prin deces sau divorț) sau a fost anulată printr-o hotărâre judecătorească, are dreptul la această pensie de văduvă sau de văduv.

Această prevedere se aplică similar și pentru partenerul de viață de același sex, care trăia într-un parteneriat civil cu asiguratul în momentul decesului, și care a încheiat un alt parteneriat civil, ultimul parteneriat fiind desfăcut.

În rest sunt aplicabile condițiile pentru pensia de văduv / pensia de văduvă.

**Punctul 3 (Pensie pentru fostul soț /fosta soție după divorț)**

Fosta soție a unui asigurat decedat primește o pensie de urmaș din asigurarea lui socială, în cazul în care căsătoria cu acesta a fost desfăcută înainte de 01.07.1977 (de ex. prin divorț), iar fosta soție nu s-a mai recăsătorit pe durata vieții asiguratului.

Este necesar de asemenea ca fosta soție să fi primit în ultimul an înaintea decesului soțului divorțat (asiguratul decedat) întreținere de la acesta sau să fi avut dreptul să primească această întreținere în ultima situație economică permanentă înaintea decesului acestuia. Pentru ca fosta soție să aibă dreptul la pensie de urmaș este necesar și ca, în cadrul asigurării decedatului, să fi fost îndeplinit în momentul decesului stagiul de cotizare general de cinci ani.

Explicațiile de mai sus se aplică în mod corespunzător pentru soțul divorțat.

În cazul în care căsătoria a fost desfăcută după 30.06.1977, nu se plătește pensie de urmaș fostului soț sau fostei soții; în aceste cazuri se poate plăti eventual soțului supraviețuitor, după decesul fostului soț sau al fostei soții, o pensie de asigurat pentru creșterea copiilor din asigurarea proprie (pensie pentru creșterea copilului). Această prestație de pensie trebuie solicitată cu **Formularul DE/MD 1** (Cerere de acordare a unei pensii de asigurări sociale).

Documentele referitoare la desfacerea căsătoriei (de ex. sentința de divorț), dar și referitoare la reglementările în vederea asigurării întreținerii pentru perioada de după divorț (de ex. convenție între soți în vederea asigurării întreținerii, documente justificative referitoare la plata întreținerii) trebuie atașate cererii.

**Punctul 4 (pensia de orfan)**

Dreptul la pensia de orfan este garantat dacă în cadrul asigurării decedatului este îndeplinit stagiul de cotizare general de cinci ani. Pensia de orfan se acordă în forma unei pensii pentru orfani care și-au pierdut unul dintre părinți sau al unei pensii pentru orfani care și-au pierdut ambii părinți. În rest se face trimitere la explicațiile din partea G a formularului de cerere.

**Punctele 5 și 6 (pensia de văduvă și pensia de văduv completă / parțială)**

Pensia de urmaș poate fi plătită în forma unei pensii de văduvă sau al unei pensii de văduv complete sau parțiale. Are dreptul la o pensie de văduvă sau la o pensie de văduv completă văduva sau văduvul sau partenerul înregistrat dintr-un parteneriat civil

- care a împlinit 45 de ani sau
- crește un copil minor sau întreține un copil cu handicap sau
- are capacitatea de muncă redusă.

abgegeben, ist für den Anspruch auf Witwenrente zusätzlich Voraussetzung, dass die Verstorbene den Unterhalt der Familie in der letzten Zeit vor ihrem Tod überwiegend bestritten hat.

**Punkt 2 (Witwenrente / Witwenrente nach dem vorletzten Ehegatten / Eingetragenen Lebenspartner)**

Anspruch auf diese Witwen- oder Witwenrente besteht für überlebende Ehegatten, die nach dem Tod des (ersten) Ehegatten Anspruch auf Witwen- oder Witwenrente gehabt haben oder hätten, die aber nach dem Tod des (ersten) Ehegatten wieder geheiratet haben und deren erneute Ehe aufgelöst (z. B. durch Tod oder Scheidung) oder durch Urteil aufgehoben ist.

Dies gilt sinngemäß auch für den gleichgeschlechtlichen Lebenspartner, der zum Zeitpunkt des Todes mit dem Versicherten in Eingetragener Lebenspartnerschaft gelebt hat, danach erneut eine Eingetragene Lebenspartnerschaft eingegangen ist und letztere aufgelöst wurde.

Im Übrigen gelten die Voraussetzungen für die Witwen- / Witwenrente.

**Punkt 3 (Rente an den geschiedenen Ehegatten)**

Die frühere Ehefrau eines verstorbenen Versicherten erhält aus seiner Versicherung Hinterbliebenenrente, wenn die Ehe mit ihm **vor dem 01.07.1977 aufgelöst** (z. B. geschieden) wurde und die Frau zu Lebzeiten des Versicherten nicht erneut geheiratet hat.

Ferner ist erforderlich, dass die frühere Ehefrau im letzten Jahr vor dem Tode des geschiedenen Ehegatten (verstorbenen Versicherten) Unterhalt von diesem erhalten hat oder im letzten wirtschaftlichen Dauerzustand vor dessen Tode einen Anspruch hierauf hatte. Für den Anspruch auf Hinterbliebenenrente für die frühere Ehefrau ist ferner erforderlich, dass aus der Versicherung des Verstorbenen zum Zeitpunkt seines Todes die allgemeine Wartezeit von fünf Jahren erfüllt ist.

Die vorstehenden Ausführungen gelten für den geschiedenen Ehemann entsprechend.

Wurde die Ehe nach dem 30.06.1977 aufgelöst, wird eine Hinterbliebenenrente an den früheren Ehegatten nicht gezahlt; ggf. kann in diesen Fällen nach dem Tode des früheren Ehegatten für den Überlebenden aus eigener Versicherung eine Versichertenrente wegen Erziehung von Kindern (Erziehungsrente) gezahlt werden. Diese Rentenleistung ist mit dem **Vordruck DE/MD 1** (Antrag auf Versichertenrente) zu beantragen.

Unterlagen über die Auflösung der Ehe (z. B. Scheidungsurteil) sowie über die unterhaltsrechtlichen Regelungen für die Zeit nach der Scheidung (z. B. Unterhaltsvereinbarung, Belege über die Zahlung von Unterhalt) sind dem Antrag beizufügen.

**Punkt 4 (Waisenrente)**

Anspruch auf Waisenrente besteht, wenn aus der Versicherung des Verstorbenen die allgemeine Wartezeit von fünf Jahren erfüllt ist. Die Waisenrente wird entweder als Halb- oder Vollwaisenrente geleistet. Im Übrigen wird auf die Erläuterungen zu Teil G verwiesen.

**Punkte 5 und 6 (Kleine / große Witwen- und Witwenrente)**

Die Hinterbliebenenrente kann als große oder kleine Witwen- oder Witwenrente gezahlt werden. Ein Anspruch auf die große Witwen- oder Witwenrente besteht, wenn die Witwe, der Witwer oder der gleichgeschlechtliche Eingetragene Lebenspartner

- das 45. Lebensjahr vollendet hat oder
- ein minderjähriges Kind erzieht oder für ein behindertes Kind sorgt oder
- vermindert erwerbsfähig ist.

Dacă nu sunt îndeplinite aceste condiții, nu poate fi plătită decât o pensie de văduvă sau de văduv parțială. Această pretenție nu este limitată în timp dacă asiguratul a decedat înainte de 01.01.2002 sau cel puțin un soț / partener înregistrat a fost născut înainte de 02.01.1962.

Dacă ambii soți / parteneri ai parteneriatului civil sunt născuți după data de 01.01.1962, poate fi emisă o pretenție la pensia de văduvă sau la pensia de văduv parțială într-un interval de cel mult 24 de luni calendaristice în cazul unui deces al asiguratului după data de 31.12.2001. Același lucru este valabil dacă încheierea căsătoriei / întemeierea parteneriatului civil a avut loc după data de 31.12.2001.

Pentru cazurile de deces începând din anul 2012 limita de vârstă pentru pensii de văduvă sau pensii de văduv complete va fi crescută treptat de la 45 la 47 de ani:

Anul decesului asiguratului	creștere cu ... luni	în funcție de vârstă	
		Anul	Luna/lunile
Todesjahr des Versicherten	Anhebung um ... Monate	auf das Alter	
		Jahr	Monat(e)
2012	1	45	1
2013	2	45	2
2014	3	45	3
2015	4	45	4
2016	5	45	5
2017	6	45	6
2018	7	45	7
2019	8	45	8
2020	9	45	9
2021	10	45	10
2022	11	45	11
2023	12	46	0
2024	14	46	2
2025	16	46	4
2026	18	46	6
2027	20	46	8
2028	22	46	10
Începând din / ab 2029	24	47	0

Liegen diese Voraussetzungen nicht vor, kann nur eine kleine Witwen- oder Witwerrente gezahlt werden. Dieser Anspruch ist zeitlich unbegrenzt, sofern der Versicherte vor dem 01.01.2002 verstorben ist oder zumindest ein Ehegatte / Eingetragener Lebenspartner vor dem 02.01.1962 geboren wurde.

Wurden beide Ehegatten / Eingetragene Lebenspartner nach dem 01.01.1962 geboren, steht die kleine Witwen- oder Witwerrente bei einem Tod des Versicherten nach dem 31.12.2001 längstens für 24 Kalendermonate nach dem Tod zu. Gleiches gilt, wenn die Eheschließung / Begründung der Eingetragenen Lebenspartnerschaft nach dem 31.12.2001 erfolgte.

Für Todesfälle ab 2012 wird die Altersgrenze für die große Witwen- oder Witwerrente stufenweise von 45 auf 47 Jahre angehoben:

## Partea E

### (Date suplimentare referitoare la cererea de pensie)

#### Punctul 1 (Accident de muncă, boală profesională)

În cazul în care decesul asiguratului a intervenit în circumstanțe speciale, dreptul la pensie poate exista în anumite condiții chiar dacă stagiul de cotizare general de cinci ani nu a fost îndeplinit.

#### Punctele 2 și 3 (Moartea cauzată de o altă persoană)

Prin această întrebare dorim să stabilim dacă decesul asiguratului a fost cauzat de terți sau de un accident. În acest caz trebuie verificat dacă trebuie emise pretenții bazate pe un drept de regres față de un terț sau de asigurătorul acestuia.

#### Punctul 4 (Pensia din Moldova sau pensia din străinătate)

Dacă asiguratul decedat a solicitat sau a primit deja o pensie proprie în urma asigurării obligatorii de pensie moldovenești sau dintr-o altă țară, vă rugăm să menționați acest lucru. Astfel vom putea lua legătura cu această instituție de asigurare.

## Teil E

### (Weitere Angaben zum Rentenantrag)

#### Punkt 1 (Arbeitsunfall, Berufskrankheit)

Ist der Tod des Versicherten durch besondere Umstände eingetreten, besteht ein Rentenanspruch unter Umständen auch dann, wenn die allgemeine Wartezeit von fünf Jahren nicht erfüllt ist.

#### Punkte 2 und 3 (Tod von anderer Person verursacht)

Mit diesen Fragen soll festgestellt werden, ob der Tod des Versicherten durch Dritte oder durch einen Unfall verursacht wurde. In diesem Fall muss geprüft werden, ob gegen eine dritte Person oder deren Versicherer Regressforderungen zu stellen sind.

#### Punkt 4 (Moldauische oder ausländische Rente)

Sofern der verstorbene Versicherte bereits eine eigene Rente aus der moldauischen oder einer anderen ausländischen gesetzlichen Rentenversicherung beantragt oder bezogen hat, geben Sie dies bitte an. Wir können dann mit diesem Rentenversicherungsträger Kontakt aufnehmen.

## Partea F

### (Informații suplimentare ale urmașului)

#### Punctul 1 (Alte pensii de urmaș)

Dacă ați solicitat sau primiți deja o pensie din asigurarea obligatorie de pensie din Republica Moldova, Germania sau din alt stat, vă rugăm să menționați acest lucru. În acest caz nu mai trebuie demarat acolo niciun proces de solicitare.

#### Punctul 2 (pensie de urmaș în caz de accident)

Dacă ați solicitat sau primiți o pensie de urmaș în caz de accident din asigurarea obligatorie în caz de accident din Germania sau din alt stat sau dacă ați primit o despăgubire, vă rugăm să menționați acest lucru. Astfel vom putea lua legătura cu instituția de asigurare pentru accidente.

#### Punctul 3 (număr personal german de identificare fiscală)

Instituția de asigurare germană se obligă să comunice anual autorității centrale pentru patrimoniul persoanelor în vârstă „Zentrale Zulagenstelle für Altersvermögen (ZfA)” contribuțiile plătite la fondul de pensie. Dacă Oficiul central federal german pentru impozite v-a alocat deja un număr personal de identificare, vă rugăm să îl indicați.

#### Punctul 4 (Perioadele de creștere a copilului de către urmaș)

Urmașii care au crescut copii pot primi un adaos la pensie pentru perioada creșterii copiilor până la împlinirea vârstei de 3 ani.

## Partea G

### (Datele personale ale orfanului/orfanei)

**Rețineți:** Pentru fiecare orfan care a împlinit 18 ani sunt necesare un formular propriu DE/MD 2 și adeverințe cu privire la școală, facultate sau formare profesională.

Nu este necesar niciun **document justificativ** pentru numele, data nașterii și cetățenia de la punctul 1, dacă instituția competentă de asigurare din Republica Moldova confirmă datele din partea N a formularului de cerere.

Următorii copii au dreptul la o pensie de orfan:

- copiii biologici (în cazul asiguraților bărbați aceștia sunt și copii a căror paternitate a fost recunoscută sau constatată judiciar)
- copiii adoptați
- copiii vitregi care trăiesc în gospodăria decedatului și copii aflați în plasament social la persoana decedată
- nepoții sau frații și surorile decedatului care trăiesc în gospodăria decedatului și pe care acesta i-a întreținut preponderent

Starea civilă a orfanului nu are importanță. Acest drept există până la împlinirea vârstei de 18 ani, suplimentar până la împlinirea vârstei de 27 de ani, dacă și numai pentru perioada de timp în care orfanul este cuprins în sistemul educațional sau de formare profesională, efectuează anumite servicii sociale în regim de voluntariat, sau pentru acei orfani care nu se pot întreține singuri din cauza unor handicapuri fizice, mentale sau psihice. În cazul unui handicap trebuie anexat un certificat medical.

## Teil F

### (Zusätzliche Angaben des Hinterbliebenen)

#### Punkt 1 (Weitere Hinterbliebenenrenten)

Sofern sie bereits eine Hinterbliebenenrente aus der moldauischen, deutschen oder einer anderen ausländischen gesetzlichen Rentenversicherung beantragt haben oder beziehen, geben Sie dies bitte an. In diesem Fall muss dort kein Antragsverfahren mehr eingeleitet werden.

#### Punkt 2 (Unfallhinterbliebenenrenten)

Sofern Sie eine Unfallhinterbliebenenrente aus der moldauischen, deutschen oder einer anderen ausländischen gesetzlichen Unfallversicherung beantragt haben, beziehen oder eine Abfindung erhalten haben, geben Sie dies bitte an. Wir können dann mit dem Unfallversicherungsträger Kontakt aufnehmen.

#### Punkt 3 (Deutsche persönliche Identifikationsnummer für steuerliche Zwecke)

Der deutsche Rentenversicherungsträger ist verpflichtet, die gezahlten Rentenbeträge jährlich der Zentralen Zulagenstelle für Altersvermögen (ZfA) zu melden. Sofern Ihnen dazu vom deutschen Bundeszentralamt für Steuern bereits eine persönliche Identifikationsnummer mitgeteilt wurde, geben Sie diese bitte an.

#### Punkt 4 (Zeiten der Kindererziehung durch den Hinterbliebenen)

Hinterbliebene, die Kinder erzogen haben, können für die Dauer der Erziehung von Kindern bis zum 3. Lebensjahr einen Zuschlag in der Rente erhalten.

## Teil G

### (Personalien der Waise/n)

**Bitte beachten Sie:** Für jede Waise, die das 18. Lebensjahr vollendet hat, sind ein eigenes Formblatt DE/MD 2 und Schul-, Hochschul- oder Ausbildungsnachweise notwendig.

Ein **Nachweis** zum Namen, dem Geburtsdatum und der Staatsangehörigkeit in Punkt 1 ist nicht erforderlich, wenn der moldauische Rentenversicherungsträger die Angaben im Teil N bestätigt.

Anspruch auf Waisenrente besteht für folgende Kinder:

- leibliche Kinder (das sind bei einem männlichen Versicherten auch Kinder, für die die Vaterschaft anerkannt oder gerichtlich festgestellt ist)
- Adoptivkinder
- die in den Haushalt des Verstorbenen aufgenommenen Stiefkinder und Pflegekinder des Verstorbenen
- Enkel oder Geschwister des Verstorbenen, die dieser in seinen Haushalt aufgenommen oder überwiegend unterhalten hat.

Der Familienstand der Waise ist ohne Bedeutung. Der Anspruch besteht bis zur Vollendung des 18. Lebensjahres, darüber hinaus grundsätzlich bis zur Vollendung des 27. Lebensjahres, wenn und solange sich die Waise in Schul- oder Berufsausbildung befindet, bestimmte freiwillige soziale Dienste leistet oder die Waise infolge körperlicher, geistiger oder seelischer Behinderung außerstande ist, sich selbst zu unterhalten. Im Falle der Behinderung ist eine ärztliche Bescheinigung beizufügen.

## Partea H

### (Informații suplimentare despre orfani)

#### Punctul ((Pensia germană de orfan)

Dacă ați solicitat sau primiți deja o pensie de orfan din asigurarea obligatorie de pensie **germană**, vă rugăm să menționați acest lucru. Astfel vom putea lua legătura cu această instituție de asigurare.

#### Punctul 2 (pensie în caz de accident)

Dacă orfanul primește sau a solicitat sau a primit o pensie de orfan din **asigurarea obligatorie contra accidentelor de muncă** din Republica Moldova, Germania sau din alt stat, vă rugăm să menționați acest lucru. Astfel vom putea lua legătura cu această instituție de asigurare contra accidentelor de muncă.

#### Punctul 3 (Alte prestații pentru orfani)

Dacă orfanul primește sau a solicitat sau a primit o pensie de orfan conform legislației **germane** (de ex. alocația pentru orfani în forma unei prestații pentru urmașii funcționarilor sau ai personalului asimilat), vă rugăm să menționați acest lucru. Astfel vom putea lua legătura cu această instituție de asigurare.

#### Punctul 4 (număr personal german de identificare fiscală)

Instituția de asigurare germană se obligă să comunice anual autorității centrale pentru patrimoniul persoanelor în vârstă „Zentrale Zulagenstelle für Altersvermögen (ZfA)” contribuțiile plătite la fondul de pensie. Dacă Oficiul central federal german pentru impozite a alocat deja orfanului un număr personal de identificare, vă rugăm să îl indicați.

## Partea I

### (Date referitoare la venitul propriu)

Legislația germană referitoare la urmași prevede scăderea veniturilor proprii ale urmașului din pensia de urmaș, în măsura în care este depășit un anumit prag financiar deductibil. În cazul în care venitul net obținut în țară și în străinătate depășește pragul financiar deductibil, 40% din suma care depășește pragul financiar deductibil vor fi scăzute din pensia de urmaș.

#### Punctul 1 (Remunerația / venitul obținut prin muncă)

Vă rugăm să menționați dacă obțineți remunerație dintr-o activitate salariată, respectiv venituri prin muncă independentă sau venituri comparabile cu remunerația sau veniturile din munca independentă.

#### Punctul 2 (Venit compensatoriu pe termen scurt)

Vă rugăm să indicați dacă primiți prestații pe termen scurt pentru înlocuirea venitului profesional. Aici se încadrează, de ex., prestațiile în caz de șomaj sau boală, în caz de accident sau de maternitate.

Prestațiile primite în numerar în cadrul asigurării de sănătate private pentru concediul medical / zilele de boală și indemnizația privată de șomaj trebuie indicate numai dacă

- căsătoria a fost încheiată, respectiv parteneriatul civil înregistrat a fost întemeiat după 31.12.2001
- căsătoria a fost încheiată, respectiv parteneriatul civil înregistrat a fost întemeiat după 01.01.2002 și ambii soți, respectiv partenerii civili sunt născuți după data de 01.01.1962, dacă soțul, respectiv partenerul înregistrat asigurat a decedat după data de 31.12.2001.

#### Punctul 3 (Venit compensatoriu pe termen lung)

Vă rugăm să indicați dacă primiți prestații **pe termen lung** pentru înlocuirea venitului profesional. Aici se încadrează prestațiile din pensia sau indemnizația de întreținere proprie, pensii în caz de accident sau pensii pentru funcționari ai guvernului sau pentru alți funcționari ai serviciului public.

## Teil H

### (Zusätzliche Angaben zu den Waisen)

#### Punkt 1 (Deutsche Waisenrente)

Sofern die Waise bereits eine Waisenrente aus der **deutschen** gesetzlichen Rentenversicherung bezieht, beantragt oder bezogen hat, geben Sie dies bitte an. Wir können dann mit diesem Rentenversicherungsträger Kontakt aufnehmen.

#### Punkt 2 (Unfallrente)

Sofern die Waise bereits eine Waisenrente aus der moldauischen, deutschen oder einer anderen ausländischen gesetzlichen **Unfallversicherung** bezieht, beantragt oder bezogen hat, geben Sie dies bitte an. Wir können dann mit diesem Unfallversicherungsträger Kontakt aufnehmen.

#### Punkt 3 (Sonstige Waisenleistungen)

Sofern die Waise bereits eine Waisenrente oder sonstige Waisenleistung nach **deutschem** Recht bezieht, beantragt oder bezogen hat (z. B. Waisengeld als Versorgungsleistungen für die Hinterbliebenen von Beamten oder diesen gleichgestellten Personen), geben Sie dies bitte an. Wir können dann mit diesem Träger Kontakt aufnehmen.

#### Punkt 4 (Deutsche persönliche Identifikationsnummer für steuerliche Zwecke)

Der deutsche Rentenversicherungsträger ist verpflichtet, die gezahlten Rentenbeträge jährlich der Zentralen Zulagenstelle für Altersvermögen (ZfA) zu melden. Sofern den Waisen dazu vom deutschen Bundeszentralamt für Steuern bereits eine persönliche Identifikationsnummer mitgeteilt wurde, geben Sie diese bitte an.

## Teil I

### (Angaben zum eigenen Einkommen)

Das deutsche Hinterbliebenenrecht sieht eine Anrechnung von eigenem Einkommen des Hinterbliebenen auf die Hinterbliebenenrente vor, soweit ein bestimmter Freibetrag überschritten wird. Übersteigt das im In- und Ausland erzielte Nettoeinkommen den Freibetrag, wird der den Freibetrag übersteigende Betrag zu 40 % auf die Hinterbliebenenrente angerechnet.

#### Punkt 1 (Arbeitsentgelt / Arbeitseinkommen)

Geben Sie bitte an, ob Sie Arbeitsentgelt aus einer abhängigen Beschäftigung bzw. Arbeitseinkommen aus einer selbständigen Erwerbstätigkeit oder dem Arbeitsentgelt und Arbeitseinkommen vergleichbares Einkommen beziehen.

#### Punkt 2 (Kurzfristiges Erwerbseinkommen)

Geben Sie bitte an, ob Sie als Ersatz für Erwerbseinkommen kurzfristige Leistungen erhalten. Hierzu gehören z. B. Leistungen bei Arbeitslosigkeit oder Krankheit, Unfall- oder Mutterschaftsgeld.

Der Bezug von privatem Krankengeld / Krankentagegeld und privatem Arbeitslosengeld ist nur anzugeben wenn

- die Ehe bzw. die Eingetragene Lebenspartnerschaft nach dem 31.12.2001 geschlossen bzw. begründet wurde oder
- die Ehe bzw. die Eingetragene Lebenspartnerschaft vor dem 01.01.2002 geschlossen bzw. begründet wurde und beide Ehegatten bzw. Lebenspartner nach dem 01.01.1962 geboren wurden, wenn der versicherte Ehegatte bzw. Lebenspartner nach dem 31.12.2001 verstorben ist.

#### Punkt 3 (Dauerhaftes Erwerbseinkommen)

Geben Sie bitte an, ob Sie als Ersatz von Erwerbseinkommen **dauerhafte** Leistungen erhalten. Hierzu gehören z. B. eigene Renten- oder Versorgungsleistungen, Unfallrenten oder Pensionen für Beschäftigte bei der Regierung oder im sonstigen öffentlichen Dienst.

Pensia proprie plătită de angajator sau prestații din asigurările private de viață, de accident sau de pensie, trebuie menționate numai dacă

- căsătoria a fost încheiată, respectiv parteneriatul civil înregistrat a fost întemeiat, după 31.12.2001
- căsătoria a fost încheiată, respectiv parteneriatul civil înregistrat a fost întemeiat după 01.01.2002 și ambii soți, respectiv partenerii civili sunt născuți după data de 01.01.1962, dacă soțul, respectiv partenerul înregistrat asigurat a decedat după data de 31.12.2001.

#### **Punctul 4 (Cereri de acordare a unui venit compensatoriu)**

Vă rugăm să menționați dacă ați solicitat venitul compensatoriu pe termen scurt sau lung, indicat la punctul 2 sau 3.

#### **Punctul 5 (Compensație)**

Vă rugăm să menționați dacă o prestație numită la punctul 3 va fost oferită sub formă de capital sau dacă în locul unei prestații repetate a fost plătită o compensație.

#### **Punctul 6 (Venituri din investiții)**

Vă rugăm să menționați dacă obțineți venituri din avere sub altă formă de capital, asigurări, închirieri / arendări sau din afaceri private de vânzare-cumpărare sau dacă ați obținut astfel de venituri în ultimele 12 luni calendaristice înaintea începerii pensiei.

Obținerea acestor venituri trebuie menționată numai dacă

- căsătoria a fost încheiată, respectiv parteneriatul civil înregistrat a fost întemeiat după 31.12.2001
- căsătoria a fost încheiată, respectiv parteneriatul civil înregistrat a fost întemeiat după 01.01.2002 și ambii soți, respectiv partenerii civili sunt născuți după data de 01.01.1962, dacă soțul, respectiv partenerul înregistrat asigurat a decedat după data de 31.12.2001.

#### **Punctul 7 (Asigurarea de sănătate)**

Vă rugăm să menționați aici dacă aveți o asigurare de sănătate și să anexați un document justificativ corespunzător. O vom lua în considerare la deducerea venitului.

#### **Punctul 8 (Copii cu drept de pensie de orfan)**

La deducerea venitului pragul financiar deductibil crește pentru fiecare copil al persoanei cu drept de pensie care are dreptul la pensie de orfan.

Dacă aveți copii pentru care nu ați solicitat pensie de orfan și pentru care nu se plătește această pensie, pentru că nu sunt copiii persoanei asigurate decedate, trebuie menționate aici datele referitoare la acești copii.

#### **Punctele de la 9 la 10 (Date referitoare la venitul din anul calendaristic dinaintea începerii pensiei)**

Vă rugăm să menționați dacă în anul calendaristic dinaintea începerii pensiei ați obținut venituri din activitate salariată sau independentă sau dacă ați primit un venit compensatoriu pe termen scurt. Dacă asiguratul a decedat în decembrie și a primit o pensie germană, sunt necesare informațiile pentru anul calendaristic în care a decedat

Vă rugăm să indicați aici și perioadele în care ați primit aceste venituri. Vom verifica în acest caz, dacă este mai favorabil pentru dvs. să luăm în calcul venitul curent sau venitul din ultimul an calendaristic înaintea începerii pensiei.

## **Partea J**

### **(Date despre istoricul contribuțiilor la asigurările germane ale asiguratului decedat)**

Trebuie să completați această parte doar dacă asiguratul decedat nu primise deja o pensie din Germania, iar contul lui de asigurat nu a fost clarificat cu

Der Bezug von eigenen Renten vom Arbeitgeber oder Leistungen aus privaten Lebens-, Unfall- oder Rentenversicherungen ist nur anzugeben wenn

- die Ehe bzw. die Eingetragene Lebenspartnerschaft nach dem 31.12.2001 geschlossen bzw. begründet wurde oder
- die Ehe bzw. die Eingetragene Lebenspartnerschaft vor dem 01.01.2002 geschlossen bzw. begründet wurde und beide Ehegatten bzw. Lebenspartner nach dem 01.01.1962 geboren wurden, wenn der versicherte Ehegatte bzw. Lebenspartner nach dem 31.12.2001 verstorben ist.

#### **Punkt 4 (Anträge auf Erwerbsersatzeinkommen)**

Geben Sie bitte an, ob Sie ein unter Punkt 2 und 3 genanntes kurzfristiges oder dauerhaftes Erwerbsersatzeinkommen beantragt haben.

#### **Punkt 5 (Abfindung)**

Geben Sie bitte an, ob Ihnen eine unter Punkt 3 genannte Leistung kapitalisiert oder anstelle einer wiederkehrenden Leistung eine Abfindung gezahlt wurde.

#### **Punkt 6 (Vermögenseinkommen)**

Geben Sie bitte an, ob Sie Einnahmen aus Kapitalvermögen, Versicherungen, Vermietungen / Verpachtungen oder privaten Veräußerungsgeschäften erzielt oder in den letzten 12 Kalendermonaten vor Rentenbeginn erzielt haben.

Der Bezug dieser Einnahmen ist nur anzugeben wenn

- die Ehe bzw. die Eingetragene Lebenspartnerschaft nach dem 31.12.2001 geschlossen bzw. begründet wurde oder
- die Ehe bzw. die Eingetragene Lebenspartnerschaft vor dem 01.01.2002 geschlossen bzw. begründet wurde und beide Ehegatten bzw. Lebenspartner nach dem 01.01.1962 geboren wurden, wenn der versicherte Ehegatte bzw. Lebenspartner nach dem 31.12.2001 verstorben ist.

#### **Punkt 7 (Krankenversicherung)**

Geben Sie hier bitte an, ob Sie krankenversichert sind und fügen Sie einen Nachweis bei. Dies wird von uns bei der Einkommensanrechnung berücksichtigt.

#### **Punkt 8 (Waisenrentenberechtigte Kinder)**

Bei der Einkommensanrechnung erhöht sich der Freibetrag für jedes waisenrentenberechtigte Kind des Rentenberechtigten.

Sofern Kinder vorhanden sind, für die keine Waisenrente beantragt oder gezahlt wird, weil es sich nicht um Kinder des verstorbenen Versicherten handelt, sind hier die Angaben zu diesen Kindern zu machen.

#### **Punkte 9 bis 10 (Angaben zum Einkommen aus dem Kalenderjahr vor Rentenbeginn)**

Bitte geben Sie an, ob Sie im **Kalenderjahr vor dem Rentenbeginn** Einkommen aus abhängiger Beschäftigung oder selbständiger Tätigkeit erzielt haben oder kurzfristiges Erwerbsersatzeinkommen bezogen haben. Ist der Versicherte im Dezember verstorben und hat eine deutsche Rente bezogen, werden die Angaben zu dem Kalenderjahr benötigt, in dem er verstorben ist.

Bitte geben Sie auch die jeweiligen Zeiträume an, in denen Sie das Einkommen bezogen haben. Wir prüfen dann, ob es für Sie günstiger ist, das laufende Einkommen oder das Einkommen aus dem letzten Kalenderjahr vor dem Rentenbeginn zu berücksichtigen.

## **Teil J**

### **(Angaben zum deutschen Versicherungsleben des verstorbenen Versicherten)**

Diesen Teil brauchen Sie nur auszufüllen, wenn der verstorbenen Versicherte noch keine deutsche Rente bezog und sein Versichertenkonto bisher noch nicht mit dem



instituția de asigurare germană sau dacă anumite perioade nu sunt cuprinse în istoricul asigurării. În acest caz, vă rugăm să indicați, fără lipsuri, toate perioadele de angajare **germane**, perioadele de activitate independentă și contribuțiile achitate voluntar.

Vă rugăm să indicați și toate intervalele în care nu a fost exercitată nicio activitate sau ocupație, deoarece conform dreptului german și anumite alte astfel de perioade pot contribui la creșterea pensiei dvs. La îndeplinirea anumitor condiții este posibilă luare în considerare a următoarelor perioade de timp la stabilirea pensiei:

- perioadele de serviciu militar și de război, perioadele din Volkssturm (miliția populară - nota. trad.), din serviciul de lucru al Reich-ului sau din serviciul de adjutant al armatei germane, perioadele din serviciul de deminare de după 08.05.1945, precum și perioadele de prizonier de război;
- perioadele de internare sau deportare de după 08.05.1945;
- o repatriere din străinătate a persoanelor neparticipante la război, zădărnicită prin măsuri dușmănoase;
- în cazul persoanelor urmărite de sistemul național-socialist, perioadele de reducere a libertății, de lipsire de libertate și a șederii în străinătate din cauza urmăririi până la 31.12.1949;
- perioadele de arest politic din fosta RDG sau din țările Blocului de Est;
- în cazul deportaților și refugiaților, perioadele de deportare și refugiere.

## Partea K

### (Date suplimentare despre istoricul contribuțiilor la asigurare al decedatului)

**Trebuie să completați această parte doar dacă persoana decedată asigurată nu a obținut pensie germană.**

#### Punctul 1 (Calitatea de urmărit politic)

Persoanele care au fost urmărite în timpul conducerii național-socialiste sau socialiste au, în anumite condiții, dreptul la o pensie mai mare. De aceea, menționați dacă asiguratul decedat se număra printre aceste persoane. Se vor atașa documentele existente.

#### Punctul 2 (calitatea de expulzat sau refugiat)

Persoanele expulzate în sensul Legii germane a expulzării sunt persoane care au fost expulzate după Al Doilea Război Mondial din țările Blocului de Est ca cetățeni germani sau etnici germani. Refugiații sunt persoane care au părăsit fosta RDG, inclusiv Berlinul de Est, din cauza condițiilor politice de acolo.

În măsura în care orfanul sau asiguratul decedat deține un certificat de expulzat sau refugiat, acesta se va atașa la cererea de pensie.

#### Punctul 3 (Restituirea de cotizații)

Din contribuțiile restituite contribuitorului s-au stins drepturile. De aceea, indicați dacă în conformitate cu informațiile dvs. asiguratului decedat i-au fost restituite vreodată cotizațiile de către o instituție de asigurare germană.

#### Punctul 4 (Calificarea profesională)

Perioadele unei formări profesionale ale asiguratului decedat în **Germania** (de ex. învățământ, formare profesională, recalificare) se evaluează în mod separat la calcularea pensiei.

O perioadă de învățământ a asiguratului decedat care nu a fost supusă obligației de a plăti contribuții la asigurările sociale sau în care nu au fost plătite contribuții la asigurare după împlinirea vârstei de 17 ani până în data de 28.02.1957 în **Germania**, respectiv până în data de 31.08.1957 în landul Saarland, poate fi luată în considerare ca perioadă de calcul, dacă studiile au fost finalizate.

deutschen Rentenversicherungsträger geklärt wurde oder Zeiten nicht in dem Versicherungsverlauf enthalten sind. In diesem Fall geben Sie bitte lückenlos alle fehlenden **deutschen** Beschäftigungszeiten, Zeiten der selbständigen Tätigkeit und freiwilligen Beitragszahlungen an.

Äußern Sie sich bitte auch zu allen Zeiten, in denen eine Beschäftigung oder Tätigkeit nicht ausgeübt wurde, da nach deutschem Recht auch bestimmte andere Zeiten zur Erhöhung der Rente führen können. Bei Erfüllung bestimmter Voraussetzungen ist die Anrechnung folgender Zeiten bei Feststellung der Rente möglich:

- Zeiten des Wehr- und Kriegsdienstes, des Volkssturms, des Reichsarbeitsdienstes oder des Dienstes als Wehrmachtshelfer, des Minenräumdienstes nach dem 08.05.1945 sowie Zeiten der Kriegsgefangenschaft
- Zeiten der Internierung oder Verschleppung nach dem 08.05.1945
- eine durch feindliche Maßnahmen verhinderte Rückkehr von Nichtkriegsteilnehmern aus dem Ausland
- bei Verfolgten des Nationalsozialismus Zeiten der Freiheitsbeschränkung, der Freiheitsentziehung und des verfolgungsbedingten Auslandsaufenthaltes bis zum 31.12.1949
- Zeiten der politischen Haft in der ehemaligen DDR oder den Ostblockländern
- bei Vertriebenen und Flüchtlingen Zeiten der Vertreibung und der Flucht

## Teil K

### (Weitere Angaben zum Versicherungsleben des Verstorbenen)

**Diesen Teil brauchen Sie nur auszufüllen, wenn der verstorbene Versicherte noch keine deutsche Rente bezog.**

#### Punkt 1 (Verfolgteigentum)

Personen, die unter Herrschaft des Nationalsozialismus oder des Sozialismus verfolgt worden sind, haben unter bestimmten Voraussetzungen einen Anspruch auf eine höhere Rente. Geben Sie daher an, ob der verstorbene Versicherte oder Sie zu diesen Personen gehören. Vorhandene Unterlagen sind beizufügen.

#### Punkt 2 (Vertriebenen- oder Flüchtlingeigentum)

Vertriebene im Sinne des deutschen Vertriebengesetzes sind Personen, die nach dem Zweiten Weltkrieg als deutsche Staatsangehörige oder deutsche Volkszugehörige vor allem aus den Ostblockländern vertrieben worden sind. Flüchtlinge sind Personen, die die ehemalige DDR einschließlich Berlin (Ost) wegen der dort herrschenden politischen Verhältnisse verlassen haben.

Soweit Sie, die Waise oder der verstorbene Versicherte einen Vertriebenen- oder Flüchtlingsausweis erhalten haben, ist dieser dem Rentenanspruch beizufügen.

#### Punkt 3 (Beitragserstattung)

Aus erstatteten Beiträgen sind die Ansprüche erloschen. Geben Sie daher an, ob nach Ihrer Kenntnis dem verstorbenen Versicherten von einem deutschen Rentenversicherungsträger jemals Beiträge zurückgezahlt worden sind.

#### Punkt 4 (Berufsausbildung)

Die Zeiten einer Berufsausbildung des verstorbenen Versicherten in **Deutschland** (z. B. Lehrzeit, berufliche Fortbildung, Umschulung) werden bei der Rentenberechnung besonders bewertet.

Eine nicht versicherungspflichtige oder versicherungsfreie Lehrzeit des verstorbenen Versicherten nach Vollendung des 17. Lebensjahres bis zum 28.02.1957 in **Deutschland** bzw. 31.08.1957 im Saarland kann als Anrechnungszeit berücksichtigt werden, wenn die Lehrzeit abgeschlossen wurde.

**Punctul 5 (Incapacitate de muncă din cauza bolii)**

Perioadele de incapacitate de muncă pe motiv de boală sau recuperare medicală ale asiguratului decedat pot fi considerate ca perioade de calcul dacă au întrerupt o activitate sau ocupație supuse obligației de a plăti contribuții la asigurările sociale **în Germania**. Înainte de 01.01.1984 boala sau perioada de recuperare medicală trebuie să fi durat minimum o lună calendaristică.

**Punctul 6 (Șomajul)**

Perioadele de șomaj ale asiguratului decedat cu și fără primirea de prestații pot fi considerate ca perioade de calcul dacă au întrerupt o activitate sau ocupație cu obligativitate de asigurare **germană**. Înainte de 01.07.1978 șomajul cu primirea de prestații trebuie să fi durat minimum o lună calendaristică. Același lucru este valabil și pentru șomajul fără primirea de prestații înainte de 01.01.1992.

**Punctul 7 (Perioade de școlarizare)**

Se vor menționa toate pregătirile școlare, la școli de specialitate, colegii și universități ale persoanei asigurate decedate, care au avut loc după împlinirea vârstei de 17 ani (aici se numără în afara perioadelor din Germania și perioadele din Moldova și din alte țări străine). Se vor menționa și intervalele din timpul unei perioade de contribuție sau alte perioade de calcul.

**Punctul 8 (Boala)**

Perioadele de boală ale persoanei asigurate decedate de după împlinirea vârstei de 17 ani și înaintea împlinirii vârstei de 25 de ani, care au durat minimum o lună calendaristică, pot fi luate în considerare ca perioade de calcul.

**Punctele 9 și 10 (Perioadele de contribuție și de rezidență)**

Această întrebare se referă la asigurații decedați care au legături privind dreptul asigurărilor sociale cu una sau mai multe țări străine. Aceste perioade pot fi luate în considerare, dacă este cazul, conform dreptului european sau conform acordurilor privind asigurările sociale încheiate cu alte state sau a legilor pensiilor din străinătate. Trebuie menționate toate perioadele persoanei asigurate decedate. Pe baza informațiilor vom iniția cercetări cu privire la cuprinsul acestor perioade. Vă rugăm să atașați adeverințe pentru aceste perioade.

**Partea L****(Perioade de creștere a copilului)**

**Trebuie să completați această parte doar dacă persoana decedată asigurată nu a obținut pensie germană.**

**Punctele 1 până la 3 (Creșterea)**

Perioadele de creștere a copilului pot fi recunoscute mamei și tații ca perioade cu drept de pensie, dacă s-au născut după 31.12.1920 sau după 31.12.1926, în măsura în care în data de 18.05.1990 au avut reședința obișnuită în fosta RDG. Acest lucru nu este valabil doar pentru mamele și tații biologici, ci și pentru mamele adoptive, vitrege sau sociale, respectiv tații adoptivi, vitregi sau sociali, precum și pentru partenerii înregistrați.

La îndeplinirea anumitor condiții se iau în calcul primele 30 de luni (36 de luni la nașterile începând de la 01.01.1992) de la nașterea unui copil ca **perioade de creștere a copilului** (perioada de contribuție obligatorie).

În plus, creșterea unui copil până la împlinirea vârstei de **zece** ani la unul dintre părinți este o **perioadă luată în considerare**, în măsura în care condițiile semnificative pentru calculul unei perioade de creștere a copilului sunt îndeplinite și în această perioadă. Pentru perioadele unei activități independente de pe urma căreia s-au realizat venituri mai mici decât cele prevăzute pentru activități minore, prevederea se aplică, doar dacă acestea sunt și perioade de contribuție obligatorie.

O perioadă luată în considerare produce urmări în ceea ce privește îndeplinirea condițiilor solicitării pentru pensia de asigurat (îndeplinirea stagiului de cotizare de 35 sau 45 de

**Punkt 5 (Arbeitsunfähigkeit wegen Krankheit)**

Zeiten der Arbeitsunfähigkeit wegen Krankheit oder der Rehabilitation des verstorbenen Versicherten können als Anrechnungszeiten berücksichtigt werden, wenn sie eine **deutsche** versicherungspflichtige Beschäftigung oder Tätigkeit unterbrochen haben. Vor dem 01.01.1984 muss die Krankheit oder die Rehabilitation mindestens einen Kalendermonat angedauert haben.

**Punkt 6 (Arbeitslosigkeit)**

Zeiten der Arbeitslosigkeit des verstorbenen Versicherten mit und ohne Leistungsbezug können als Anrechnungszeiten berücksichtigt werden, wenn eine **deutsche** versicherungspflichtige Beschäftigung oder Tätigkeit unterbrochen wurde. Vor dem 01.07.1978 muss die Arbeitslosigkeit mit Leistungsbezug mindestens einen Kalendermonat angedauert haben. Gleiches gilt für die Arbeitslosigkeit ohne Leistungsbezug vor dem 01.01.1992.

**Punkt 7 (Schulzeiten)**

Einzutragen sind alle nach Vollendung des 17. Lebensjahres zurückgelegten Schul-, Fachschul-, Fachhochschul- oder Hochschulausbildungen des verstorbenen Versicherten (hierzu zählen außer Zeiten in Deutschland auch Zeiten in Moldau und anderen Staaten). Anzugeben sind auch Zeiten während einer Beitrags- oder anderen Anrechnungszeit.

**Punkt 8 (Krankheit)**

Zeiten der Krankheit nach Vollendung des 17. Lebensjahres und vor Vollendung des 25. Lebensjahres des verstorbenen Versicherten, die mindestens einen Kalendermonat angedauert haben, können als Anrechnungszeiten berücksichtigt werden.

**Punkt 9 und 10 (Beitrags- und Wohnzeiten)**

Diese Frage betrifft verstorbene Versicherte, die sozialversicherungsrechtliche Beziehungen zu einem oder mehreren anderen ausländischen Staat(en) hatten. Diese Zeiten können ggf. nach europäischem Recht, den von Deutschland mit anderen Staaten abgeschlossenen Sozialversicherungsabkommen oder dem Fremdrentengesetz berücksichtigt werden. Sämtliche Zeiten des verstorbenen Versicherten sind anzugeben. Aufgrund der Angaben leiten wir Ermittlungen über den Umfang dieser Zeiten ein. Bescheinigungen über diese Zeiten fügen Sie bitte bei.

**Teil L****(Zeiten der Kindererziehung)**

**Diesen Teil brauchen Sie nur auszufüllen, wenn der verstorbene Versicherte noch keine deutsche Rente bezog.**

**Punkte 1 bis 3 (Erziehung)**

Zeiten der Kindererziehung können Müttern und Vätern als rentenrechtliche Zeiten anerkannt werden, wenn sie nach dem 31.12.1920 oder - sofern sie am 18.05.1990 ihren gewöhnlichen Aufenthalt in der ehemaligen DDR hatten - nach dem 31.12.1926 geboren wurden. Dies gilt nicht nur für leibliche Mütter und Väter, sondern auch für Adoptiv-, Stief- und Pflegemütter bzw. -väter sowie Eingetragene Lebenspartner.

Bei Erfüllung bestimmter Voraussetzungen werden die ersten 30 Monate (bei Geburten ab 01.01.1992 die ersten 36 Monate) nach der Geburt eines Kindes als **Kindererziehungszeiten** (Pflichtbeitragszeit) angerechnet.

Ferner ist die Erziehung eines Kindes bis zu dessen vollendetem **zehnten** Lebensjahr bei einem Elternteil eine **Berücksichtigungszeit**, soweit die Voraussetzungen, die für die Anrechnung einer Kindererziehungszeit maßgebend sind, auch in dieser Zeit vorliegen. Für Zeiten einer mehr als geringfügig ausgeübten selbständigen Tätigkeit gilt dies nur, soweit diese Zeiten auch Pflichtbeitragszeiten sind.

Die Berücksichtigungszeit hat sowohl Einfluss auf die Erfüllung der Anspruchsvoraussetzungen für eine Versichertenrente (Erfüllung der Wartezeit von 35 oder 45 Jahren) als auch für

ani), cât și pentru evaluarea, în vederea calculării pensiei germane, a perioadelor fără contribuții și cu contribuții reduse. Dacă aceasta corespunde cu alte perioadele luate în considerare sau cu cele de creștere a unui copil cu nevoi speciale pot exista, și în acest caz, efecte de creștere a pensiei.

Perioadele de creștere a copilului se calculează în principiu **părintelui care a crescut preponderent copilul**. Un criteriu semnificativ este aici dacă pe lângă creșterea copilului s-a desfășurat și o activitate lucrativă.

Deoarece calculul perioadelor de creștere a copilului este posibil în principiu doar dacă creșterea a avut loc în Germania, respectiv în cazul persoanelor deportate, în țările de origine, vă rugăm să indicați în orice caz locul și țara în care s-a născut și a crescut copilul.

#### **Punctul 4 (Părintele)**

Perioadele de creștere a copilului și perioadele luate în considerare pot fi atribuite pentru același interval de timp doar **unui singur** părinte.

#### **Punctul 5 (Contribuțiile obligatorii germane)**

Dacă creșterea copilului a avut loc în afara Germaniei, este posibilă eventuala recunoaștere dacă asiguratul decedat s-a aflat în același stat cu copilul și dacă pentru el, soțul/soția lui sau partenerul lui de viață, s-au reținut contribuții obligatorii **în Germania** imediat înaintea nașterii sau în timpul creșterii copilului.

#### **Punctul 6 (Persoane cu statut special)**

Funcționarii autorităților supranaționale/internaționale nu se supun legii asigurărilor sociale germane. Referitor la NATO, acest lucru este valabil și pentru membrii familiilor trupelor, respectiv ale personalului civil.

### **Partea M**

#### **(Explicații)**

În această parte a cererii se face referire la obligațiile legate de solicitarea dvs. de pensie. Prin semnătura dvs. confirmați că ați luat la cunoștință acest lucru.

De asemenea, prin semnătura dvs. eliberați instituțiile terțe de obligația de confidențialitate medicală, dacă se impune verificarea dreptului la o pensie completă de văduvă/văduv, când dreptul la pensie este justificat numai pentru că văduva/văduvul dispune de o capacitate de muncă redusă sau are în întreținere un copil cu handicap, și în cazul cererilor de pensie de orfan după depășirea vârstei de 18 ani pentru că orfanul are un handicap. Acest lucru are ca scop prevenirea pe cât posibil a examinărilor duble în interesul copilului cu handicap/al orfanului cu handicap. Instituția dvs. de asigurare germană evaluează în mod regulat doar documentele cele mai recente, care conțin cu cea mai mare probabilitate o afirmație necesară pentru îndeplinirea sarcinii legale a instituției de asigurare de pensii - și anume verificarea reducerii capacității de muncă, respectiv a gradului de invaliditate.

Dorim să vă informăm că datele prelevate în legătură cu o expertiză medicală efectuată în scopul stabilirii prestației solicitate de dvs. pot fi puse la dispoziția instituției moldovenești de asigurare socială.

### **Partea N**

#### **(Confirmarea de către o filială locală a instituției de asigurare)**

În această parte a solicitării, aveți posibilitatea să solicitați confirmarea de către o filială locală a instituției competente de asigurare moldovenești a datei depunerii cererii, datelor persoanei asigurate decedate, datelor urmașilor, datei căsătoriei și a decesului și a căsătoriei / parteneriatului civil înregistrat existentă/existent până la deces, dar și a datelor referitoare la copii.

die Bewertung beitragsfreier und beitragsgeminderter Zeiten in der deutschen Rentenberechnung. Trifft sie mit weiteren Berücksichtigungszeiten oder Zeiten der Pflege eines pflegebedürftigen anderen Kindes zusammen, kann sich dies ebenfalls rentensteigernd auswirken.

Die Erziehungszeiten werden grundsätzlich **dem Elternteil angerechnet, der das Kind überwiegend erzogen hat**. Dabei ist wesentliches Kriterium, ob neben der Erziehung eine Erwerbstätigkeit ausgeübt wurde.

Da die Anrechnung von Kindererziehungszeiten grundsätzlich nur möglich ist, wenn die Erziehung in Deutschland bzw. bei Vertriebenen in den Herkunftsländern erfolgte, geben Sie bitte in jedem Fall den Ort und den Staat an, in dem das Kind geboren und erzogen wurde.

#### **Punkt 4 (Elternteil)**

Kindererziehungszeiten und Berücksichtigungszeiten können für denselben Zeitraum jeweils nur **einem** Elternteil zugeordnet werden.

#### **Punkt 5 (Deutsche Pflichtbeiträge)**

Erfolgte die Kindererziehung außerhalb Deutschlands, kann eine Kindererziehungszeit und Berücksichtigungszeit anerkannt werden, wenn sich der verstorbene Versicherte mit dem Kind in demselben Staat aufgehalten hat und für ihn, dessen Ehegatten oder Eingetragenen Lebenspartner unmittelbar vor der Geburt oder während der Erziehung **deutsche** Pflichtbeiträge vorhanden sind.

#### **Punkt 6 (Besondere Personen)**

Die Bediensteten über- und internationaler Einrichtungen unterliegen nicht dem deutschen Sozialversicherungsrecht. In Bezug auf die NATO gilt dies auch für Familienangehörige der Truppen beziehungsweise des zivilen Gefolges.

### **Teil M**

#### **(Erklärung)**

In diesem Teil des Antrags werden Sie auf Pflichten im Zusammenhang mit Ihrem Rentenanspruch hingewiesen. Mit Ihrer Unterschrift bestätigen Sie, hiervon Kenntnis genommen zu haben.

Des Weiteren entbinden Sie mit Ihrer Unterschrift dritte Stellen von der ärztlichen Schweigepflicht, wenn zu prüfen ist, ob ein Anspruch auf die große Witwen- oder Witwerrente besteht, weil die Witwe/der Witwer erwerbsgemindert ist oder für ein behindertes Kind sorgt oder ob ein Anspruch auf Waisenrente über das vollendete 18. Lebensjahr hinaus besteht, weil die Waise behindert ist. Dies hat den Zweck, in Ihrem und im Interesse des behinderten Kindes/der behinderten Waise doppelte Untersuchungen soweit wie möglich zu vermeiden. Ihr deutscher Rentenversicherungsträger wertet regelmäßig nur Unterlagen aus jüngster Zeit aus, die mit großer Wahrscheinlichkeit eine Aussage enthalten, die für die Erfüllung des gesetzlichen Auftrags des Rentenversicherungsträgers - nämlich die Erwerbsminderung bzw. Behinderung zu prüfen - erforderlich sind.

Wir möchten Sie darüber informieren, dass Daten, die im Zusammenhang mit einem ärztlichen Gutachten wegen der von Ihnen beantragten Leistung erhoben wurden, dem moldauischen Sozialversicherungsträger zur Verfügung gestellt werden können.

### **Teil N**

#### **(Bestätigung der örtlichen Filiale)**

In diesem Teil des Antrages können Sie den Tag der Antragstellung, die Angaben zur Person des verstorbenen Versicherten, zu den Hinterbliebenen, zum Heirats- und Sterbedatum und zur bis zum Tode bestandenen Ehe / Eingetragenen Lebenspartnerschaft sowie zu den Kindern von der örtlichen Filiale des moldauischen Rentenversicherungsträgers bestätigen lassen.

**Partea O****(Declarația de plată)**

Vă rugăm să indicați aici modul de plată dorit.

**Punctul 1 (Contul din Republica Moldova)**

**Rețineți:** Pentru viramentele din afara Germaniei, destinatarul plății trebuie să fie titular al contului. Vă rugăm să indicați aici și persoanele cărora le-ați acordat împuternicire pe cont. Astfel, instituția de asigurare de pensii va ști cine poate dispune de plățile dumneavoastră.

**Punctul 2 (Contul în Germania)**

Pe lângă titularul contului, respectiv co-titularul contului, vă rugăm să indicați și persoanele cărora le-ați acordat împuternicire pe cont. Astfel instituția de asigurare de pensii va ști cine poate dispune de plățile dumneavoastră.

**Punctul 3 (Plata către împuternicit)**

În caz excepțional, puteți stabili ca o eventuală plată ulterioară scadentă pentru perioade trecute de la începutul pensiei, să fie virată împuternicitului dvs. (de ex. pentru plata onorariilor).

**Punctul 4 (Declarația și obligațiile)**

Virăm plățile noastre prin Deutsche Post AG. Prin semnătura dvs. o împuterniciți pe Deutsche Post AG să vă achite sumele în forma dorită de dvs. Vă obligați să anunțați Deutsche Post AG modificările situației dvs. și să îi restituiți acesteia sumele plătite în plus. Vă rugăm să împuterniciți și instituția dvs. bancară să restituie Deutsche Post AG sumele plătite în plus (de ex. după decesul dvs.).

Co-titularul sau împuternicitul contului este rugat să semneze, de asemenea, această declarație.

Datele sociale menționate în această cerere sunt colectate cu respectarea prevederilor din Codul social [german] al Republicii Federale Germania. Informațiile sunt oferite benevol, dar sunt necesare pentru prelucrarea cererii și plata regulamentară a pensiei.

**Punctul 5 (Confirmarea instituției bancare)**

Vă rugăm să solicitați la acest punct confirmarea datelor dvs. bancare de către instituția dvs. bancară.

**ANEXĂ****Cerere de acordare a unei pensii de urmaș din pensia de agricultori Alterssicherung der Landwirte (AdL)**

**Vă rugăm să completați această anexă doar dacă asiguratul decedat a plătit în Germania contribuții la o casă de asigurări de pensie pentru agricultori, ca agricultor independent sau ca soț/soție a unui agricultor independent.**

În cazul în care nu ați plătit contribuții la asigurarea de pensie obligatorie germană, anexa trebuie expediată direct la:

Sozialversicherung für Landwirtschaft,  
Forsten und Gartenbau  
34105 Kassel  
GERMANIA

**Teil O****(Zahlungserklärung)**

In diesem Teil des Antrages geben Sie bitte die gewünschte Zahlungsweise an.

**Punkt 1 (Konto in Moldau)**

**Bitte beachten Sie:** Für Überweisungen außerhalb Deutschlands muss der Zahlungsempfänger Kontoinhaber sein. Bitte geben Sie auch die Personen an, denen Sie eine Kontovollmacht erteilt haben. So weiß der Rentenversicherungsträger, wer über Ihre Zahlungen verfügen kann.

**Punkt 2 (Konto in Deutschland)**

Neben dem Kontoinhaber bzw. Kontomitinhaber geben Sie bitte auch die Personen an, denen Sie eine Kontovollmacht erteilt haben. So weiß der Rentenversicherungsträger, wer über Ihre Zahlungen verfügen kann.

**Punkt 3 (Zahlung an den Bevollmächtigten)**

Im Ausnahmefall können Sie bestimmen, dass eine eventuell anfallende Nachzahlung für zurückliegende Zeiträume ab Rentenbeginn Ihrem Bevollmächtigten überwiesen wird (z. B. um Honorarforderungen zu begleichen).

**Punkt 4 (Erklärung und Verpflichtung)**

Wir weisen unsere Zahlungen über die Deutsche Post AG an. Mit Ihrer Unterschrift ermächtigen Sie diese, die Beträge in der von Ihnen gewünschten Form zu zahlen. Sie verpflichten sich, der Deutschen Post AG Änderungen in den Verhältnissen mitzuteilen und zu viel gezahlte Beträge an diese zurückzuzahlen. Bitte beauftragen Sie auch Ihr Geldinstitut, zu viel gezahlte Beträge an die Deutsche Post AG zurückzuzahlen (z. B. nach Ihrem Tod).

Ein Mitinhaber oder Verfügungsberechtigter des Kontos wird gebeten, die Erklärung ebenfalls zu unterschreiben.

Die in diesem Antrag angegebenen Sozialdaten werden unter Beachtung des Zehnten Buches des Sozialgesetzbuches der Bundesrepublik Deutschland erhoben. Die Angaben sind freiwillig, aber für die Bearbeitung dieses Antrags und eine ordnungsgemäße Rentenauszahlung notwendig.

**Punkt 5 (Bestätigung des Geldinstituts)**

Bitte lassen Sie unter diesem Punkt die Angaben zu Ihrer Bankverbindung durch Ihr Geldinstitut bestätigen.

**ANLAGE****Antrag auf Hinterbliebenenrente aus der Alterssicherung der Landwirte (AdL)**

**Bitte diese ANLAGE nur ausfüllen, wenn der verstorbene Versicherte als selbständiger Landwirt oder als Ehegatte eines selbständigen Landwirts in Deutschland Beiträge zu einer landwirtschaftlichen Alterskasse gezahlt hat.**

Sollte der verstorbene Versicherte keine Beiträge zur deutschen gesetzlichen Rentenversicherung gezahlt haben, ist die Anlage direkt zu senden an:

Sozialversicherung für Landwirtschaft,  
Forsten und Gartenbau  
34105 Kassel  
DEUTSCHLAND